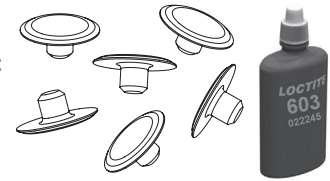


ER-049776
Abdeckung Set zu
UPC Spannzapfen

ER-049776
Cover Set for
UPC chucking spigot

ER-049776
Jeu de couvercles pour
tige de préhension UPC



Sicherheit, Garantie, Haftung
und Serviceadressen siehe
Beilage A.

For safety, guarantee, liability
and service addresses, see
Appendix A.

Sécurité, garantie, responsabi-
lités et adresses de service :
voir annexe A.

Verpackungsinhalt
überprüfen

Check package
contents

Vérifier l'intégralité de la
livraison

40 x ER-048930
Schutzkappe zu UPC
Spannzapfen (Messing)

40 x ER-048930
Cover for UPC chucking
spigot (brass)

40 x ER-048930
Capuchon protecteur pour
tige de préhension UPC
(laiton)

1 x ER-022245
Loctite 603, 10ml

1 x ER-022245
Loctite 603, 10ml

1 x ER-022245
Loctite 603, 10ml



Bezeichnung der Teile

Description of parts

Désignation des pièces

- 1) Schutzkappe zu UPC
Spannzapfen (Messing)
- 2) UPC Spannzapfen
- 3) Loctite 603, 10ml

- 1) Cover for UPC chucking
spigot (brass)
- 2) UPC chucking spigots
- 3) Loctite 603, 10ml

- 1) Capuchon protecteur pour
tige de préhension UPC (laiton)
- 2) UPC tige de préhension
- 3) Loctite 603, 10ml



Anwendung:

Application:

Utilisation :

Das Abdeckung Set ER-049776
dient zum Ersetzen der Kunst-
stoffschutzkappen an den UPC
Spannzapfen durch Messing-
schutzkappen.

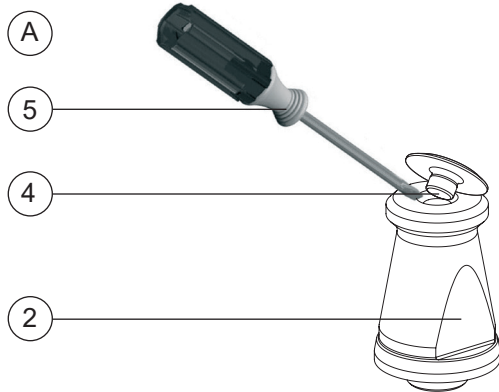
The cover set ER-049776 ser-
ves to replace the plastic covers
on the UPC chucking spigots
with brass covers.

Le jeu de couvercles
ER-049776 sert à remplacer
les capuchons protecteurs en
plastique par des capuchons
protecteurs en laiton sur les
tiges de préhension UPC.

Anwendungsbeispiel

Ersetzen der Kunststoffschutzkappe (4) an einem UPC Spannzapfen (2) durch eine Messingschutzkappe.

Kunststoffschutzkappe (4) mit Hilfe eines Schraubendreher (5) entfernen. (Bild A)

**Application example:**

Replacing the plastic cover (4) on a UPC chucking spigot (2) with a brass cover.

Remove plastic cover (4) with the help of a screwdriver (5). (Diagram A)

Exemple d'utilisation:

Remplacement d'un capuchon protecteur en plastique (4) par un capuchon protecteur en laiton sur un tige de préhension UPC (2).

Retirer le capuchon protecteur en plastique (4) à l'aide d'un tournevis (5). (figure A)

Wichtig:

Spannzapfen (2) und Schutzkappe aus Messing (1) vor Verwendung mit einem fettlösenden Mittel (Aceton) reinigen.

Um den Halt der Messingschutzkappe (1) zu gewährleisten, ist an den bezeichneten Flächen (6, 7) des Spannzapfens (2) Loctite 603 (3) anzubringen. Teile beim Zusammenfügen gegeneinander drehen, um eine optimale Verteilung des Klebstoffes zu gewährleisten. (Bild B)

Important:

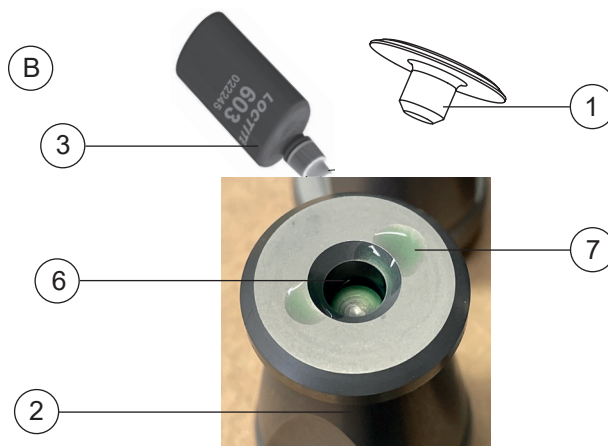
Clean chucking spigot (2) and brass cover (1) with a fat solvent (acetone) before use.

In order to guarantee that the brass cover (1) is held in place, apply Loctite 603 (3) to the marked surfaces (6, 7) or the chucking spigot (2). Move the two parts against each other when joining them in order to achieve an optimal distribution of the bonding adhesive. (Diagram B)

Important:

Avant utilisation, nettoyer le tige de préhension (2) ainsi que le capuchon protecteur en laiton (1) avec un solvant de graisse (acétone).

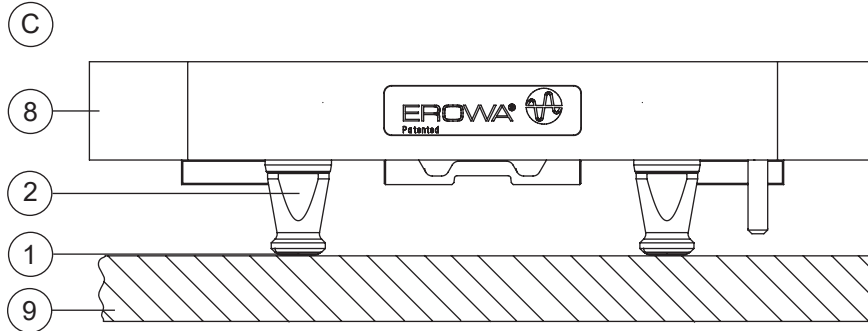
Afin de garantir une bonne assise du capuchon protecteur en laiton (1), appliquer de la colle Loctite 603 (3) sur les surfaces repérées (6,7) du tige de préhension (2). Lors de l'assemblage, tourner l'une contre l'autre les parties afin de permettre une répartition optimale de la colle. (figure B)



Nach dem Verkleben montieren Sie die Spannzapfen (2) auf die Palette (8) und stellen diese zum trocknen mit den Messing Schutzkappen (1) nach unten auf eine ebene Auflagefläche (9). Handfestigkeit nach ca. 1 Stunde, Endfestigkeit bei Raumtemperatur nach 12 Stunden erreicht (Bild C).

After gluing, mount the clamping spigots (2) on the pallet (8) and place them on a flat support surface (9) to dry with the brass protective caps (1) facing downwards. Hand strength after approx. 1 hour, final strength at room temperature after 12 hours) (picture C).

Après le collage, monter les embouts de serrage (2) sur la palette (8) et les placer sur une surface d'appui plane (9) pour qu'ils sèchent avec les capuchons de protection en laiton (1) vers le bas. Force de la main après env. 1 heure, résistance finale à température ambiante après 12 heures) (figure C).



Hinweis Kontrolle:

Beim Verkleben ist darauf zu achten, dass zwischen Spannzapfen und den Messingschutzkappen keine Zwischenräume entstehen.

Check:

When bonding the two parts, make sure that no spaces are left between chucking spigot and cover.

Remarque relative au contrôle:

Lors du collage, veiller à ne pas laisser d'interstices entre les tiges de préhension et les capuchons protecteurs en laiton.

Hinweis zur Lagerung des Loctite 603 Klebers:

Optimale Lagerung: 8°C bis 21°C. Durch Lagerung unter 8°C und über 28°C können die Produkteigenschaften nachteilig beeinflusst werden.

Note for the storage of the Loctite 603 bonding adhesive:

Optimal storage: 8-21°C. Storage below 8°C and above 28°C may impair product characteristics.

Remarque relative au stockage de la colle Loctite 603:

Stockage optimal: entre 8°C et 21°C. Un stockage en dessous de 8°C et au-delà de 28°C peut avoir des effets néfastes sur les propriétés du produit.

WICHTIG

Weitere Produkte finden Sie im Gesamtkatalog und auf unserer Webseite www.erowa.com.

IMPORTANT

More products can be found in our general catalog and on our web-page www.erowa.com.

IMPORTANT

D'autres produits vous trouvent également au catalogue général et à www.erowa.com.

Ersatzteile

Das Abdeckung Set UPC Spannzapfen ist nur als Ganzes lieferbar und kann bei Ihrem EROWA Fachhändler bezogen werden.

Spare parts

The cover set for the UPC chucking spigot cover is only available as a unit and can be purchased from your EROWA dealer.

Pièces de rechange

Le jeu de couvercles avec couvercle pour tige de préhension UPC n'est disponible que sous forme d'ensemble complet. Il est disponible chez votre agent EROWA.

Technischer Support

Für Fragen zu dieser Betriebsanleitung kontaktieren Sie bitte: info@erowa.com.

Technical support

For technical support about this operating instruction, please contact: info@erowa.com.

Support technique

Pour l'assistance technique relative aux présentes instructions de service, veuillez prendre contact : info@erowa.com.

Sicherheit, Garantie und Haftung

Der Hersteller

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

erklärt hiermit, dass seine Produkte nach modernsten Fertigungsmethoden hergestellt und während der Produktion und als Endprodukt durch unsere Qualitätssicherung umfassend geprüft werden.

Die Garantie beträgt 12 Monate ab Verkaufsdatum. Sie beschränkt sich auf den Ersatz von defekten Teilen. Weitergehende Ansprüche sind ausgeschlossen.

Die Produkte der EROWA AG müssen unter den in dieser Dokumentation genannten Bedingungen eingesetzt und betrieben werden. Es dürfen nur EROWA AG Originalteile (Ersatz-, Verschleissteile, Nachrüstungen) verwendet werden. Nur unter Einhaltung dieser Konditionen ist eine Funktion sichergestellt und eine Gefährdung von Mensch und Maschine ausgeschlossen.

Trotz aller Sorgfalt kann diese Dokumentation Fehler aufweisen.

Für Folgeschäden übernimmt die EROWA AG keine Haftung. Technische Änderungen vorbehalten.

Security, guarantee and liability

Manufacturer

EROWA AG
Knutwilerstrasse
6233 Büron LU /
Switzerland
Tel. +41 (0)41 935 11 11
Fax +41 (0)41 935 12 13
Email: info@erowa.com
www.erowa.com

hereby confirms that the company's products are manufactured using the latest production methods and that they are subject to extensive quality checks both during production and on the end product.

Guarantee is valid for 12 months from the date of purchase. It is limited to the replacement of faulty parts. Further reaching claims are precluded.

The products of EROWA AG must be installed and operated in strict accordance with the conditions laid down in this documentation. Only EROWA AG original parts (spare parts, wear parts, retrofits) are allowed for use. Only strict adherence to these conditions will ensure proper working order of the machine and preclude any danger to people and to the machine.

Despite all due care, this documentation may contain errors.

EROWA AG shall not be liable for any consequential damage. Technical modifications are reserved.

Sécurité, garantie et responsabilité

Le fabricant

EROWA AG
Knutwilerstrasse
CH-6233 Büron LU /
Suisse
Tél. ++41 (0)41-935 11 11
Fax ++41 (0)41-935 12 13
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

déclare par la présente que ses produits ont été fabriqués conformément aux méthodes de fabrication les plus modernes, et qu'ils ont été contrôlés de manière approfondie par notre service d'assurance qualité pendant la fabrication et en tant que produit fini.

La durée de la garantie est de 12 mois à compter de la date de la vente. Elle se limite au remplacement des pièces défectueuses. Toute autre forme de recours au titre de la garantie est exclue.

L'utilisation et l'exploitation des produits EROWA AG doivent être conformes aux spécifications du présent document. Seules des pièces d'origine EROWA AG doivent être utilisées (pièces de rechange, d'usure, de rééquipement). L'observation de ce dernier est indispensable pour assurer un fonctionnement fiable et prévenir les risques corporels et matériels.

Malgré les soins apportés à sa rédaction, le présent document peut présenter des erreurs.

EROWA AG décline toute responsabilité résultant de telles erreurs. EROWA AG se réserve également le droit de procéder à des modifications d'ordre technique.



Patente:

Diese Produkte sind durch eines oder mehrere der folgenden Patente (Anmeldungen) geschützt:

Patents:

These products are protected by one or more of the following patents (applications):

Brevets :

Ces produits sont protégés par les brevets (ou dépôts de brevet) suivants :

US 4,615,688	US Re, 33,249	EU 0 308 370	EU 91810937.2	Taiwan 47122	Japan 335221/91
US 4,621,821	US 4,934,680	EU 0 147 531	CAN 1,210,538	Taiwan 61080	Japan 58-195916
US 5,065,991	US 4,786,062	EU 0 248 116	CAN 1,260,968	Taiwan 42155	Japan 238990/86
US 4,686,768	US 751,158	EU 237 614	CAN 1,271,917	Taiwan 80109549	Japan 220264/88
US 534,527	US 6,367,814	EU 90810402.9	Taiwan 47696	Japan 024414/87	Japan 151429/90
US 089,017	EU 0 111 092	EU 90810401.9	Taiwan 55651	Japan 151430/90	Taiwan 205105

Germany

EROWA System Technologien GmbH
Gewerbegebiet Schwadernmühle
Roßendorfer Straße 1
DE-90556 Cadolzburg/Nbg
Germany
Tel. 09103 7900-0
Fax 09103 7900-10
info@erowa.de
www.erowa.de

France

EROWA Distribution France Sarl
PAE Les Glaisins
12, rue du Bulloz
FR-74940 Annecy-le-Vieux
France
Tel. 4 50 64 03 96
Fax 4 50 64 03 49
erowa.france@erowa.com
www.erowa.fr

Singapore

EROWA South East Asia Pte. Ltd.
56 Kallang Pudding Road
#06-02, HH@Kallang
Singapore 349328
Singapore
Tel. 65 6547 4339
Fax 65 6547 4249
sales.singapore@erowa.com
www.erowa.com

Japan

EROWA Nippon Ltd.
Sibadaimon Sasano Bldg.
2-6-4, Sibadaimon, Minato-ku
105-0012 Tokyo
Japan
Tel. 03 3437 0331
Fax 03 3437 0353
info@erowa.co.jp
www.erowa.com

Switzerland

EROWA AG
Knutwilerstrasse 3
CH-6233 Büron
Switzerland
Tel. 041 935 11 11
Fax 041 935 12 13
info@erowa.com
www.erowa.com

Spain

EROWA Technology Ibérica S.L.
c/Via Trajana 50-56, Nave 18
E-08020 Barcelona
Spain
Tel. 093 265 51 77
Fax 093 244 03 14
erowa.iberica.info@erowa.com
www.erowa.com

Eastern Europe

EROWA Technology Sp. z o.o.
Eastern Europe
ul. Spółdzielcza 37-39
55-080 Kały Wrocławskie
Poland
Tel. 71 363 5650
Fax 71 363 4970
info@erowa.com.pl
www.erowa.com

India

EROWA Technology (India) Private Limited
No: 6-3-1191/6, Brij Tarang Building
Unit No-3F, 3rd Floor, Greenlands, Begumpet,
Hyderabad 500016 (Telangana)
India
Tel. 040 4013 3639
Fax 040 4013 3630
sales.india@erowa.com
www.erowa.com

Scandinavia

EROWA Nordic AB
Fagerstagatan 18B
163 53 Spånga
Sweden
Tel. 08 36 42 10
Fax 08 36 53 91
info.scandinavia@erowa.com
www.erowa.com

Italy

EROWA Tecnologie S.r.l.
Sede Legale e Amministrativa:
Via Alfieri Maserati 48
IT-10095 Grugliasco (TO)
Italy
Tel. 011 9664873
Fax 011 9664875
info@erowa.it
www.erowa.com

Unità di Treviso:
Via Leonardo Da Vinci 8
IT-31020 Villorba (TV)
Italy
Tel. 0422 1627132

USA

EROWA Technology, Inc.
North American Headquarters
2535 South Clearbrook Drive
Arlington Heights, IL 60005
USA
Tel. 847 290 0295
Fax 847 290 0298
e-mail: info@erowa.com
www.erowa.com

China

EROWA Technology (Shanghai) Co., Ltd.
G/F, No. 24 Factory Building House
69 Gui Qing Road (Caohejing Hi-tech Park)
Shanghai 200233, PRC
China
Tel. 021 6485 5028
Fax 021 6485 0119
info@erowa.cn
www.erowa.com